



Ici L' Alliance

Le Journal de L'Alliance Française de Santa Rosa

Language School and Cultural Center

a non-profit corporation, member of the Fédération of Alliances Françaises USA, Inc.

Volume 10 Issue 10

www.afsantarosa.org

December 2011 - January 2012

Pour les membres d'AFSR

Visite-dégustation (gratuite) à Chateau St Jean Winery

8555 Sonoma Highway in Kenwood

le samedi 17 décembre de 5h30 à 7h

Tour du Visitor Center, dégustation de 5 vins avec commentaire de Philippe Thibault, Hospitality Operations Manager, et rabais sur tout achat de vin.

Pour les réservations (obligatoires), appeler Marcelle Milochau au 570-0122 avant le jeudi 15 décembre.



Mark your calendar

Fête du Mardi-Gras
à Vista del Lago
le jeudi 23 février à 7h.

Not Your Father's Napoleonic Code!

a lecture in English by Marie Galanti, PhD, JD, Attorney at Law

On Thursday January 19 at 7pm at Vista del Lago Clubhouse

3150 Lakeview Drive, Santa Rosa



He took it from the Romans but the Emperor put his own stamp on his Code Napoléon, aberrations and all! Today hundreds of countries worldwide use a variation of his famous Civil Code. The structure remains the same, but some of the changes would have the Emperor spinning in his grave: women's, workers' rights, to name only those. A look at the Code Napoléon from its origins to now, and how it has influenced French culture.

Marie Galanti is a Santa Rosa attorney who specializes in wills, trusts and all aspects of estate planning. In addition to her law degree, she has a PhD in French Civilization. Because of her long association with France, she assists clients with all their transactions with France, including inheritance issues, contracts, and all aspects of buying and selling property. In this capacity, she has frequent contact with the intricacies of the French Civil Code. In her career as a university professor, journalist and lawyer, she has always been a keen observer of French politics, law and culture. In her lecture, she will look at the origins of the Napoleonic Code, how it has changed over the last two hundred years and its lasting legacy on France and many other countries of the world.

HONORARY MEMBERS

Rosemary McElmurry
Ned Small

PRESIDENT

Jacqueline Lindenfeld

VICE-PRESIDENT

Anne Prah-Perochon

TREASURER

Daphne Smith

COMMUNICATIONS

Upi Struzak

BOARD MEMBERS

David Brautman

Andrea Croft

Kathleen Devereaux

Marie-Amélie Richard

Suzie Shupe

Sophie Suberville

Barbara Wolf

SCHOOL DIRECTOR

Lise Melin

ADMIN ASSISTANT

Marcelle Milochau

Our newsletter *Ici L'Alliance* appears monthly along with our calendar of events. This newsletter is mailed to over 250 local addresses, and is given out to anyone who might be interested in the activities of the Alliance and in the classes offered by our French Language School.

Ici l'Alliance is published monthly by Alliance Française de Santa Rosa
Editor: Upi Struzak

Send all correspondence regarding the newsletter, advertising and the website to:

Alliance Française de Santa Rosa,
4525 Montgomery Drive, Suite 2A,
Santa Rosa, CA 95409
info@afsantarosa.org

Le mot de la présidente

L'Alliance Française de Santa Rosa vogue d'une fête à l'autre ces temps-ci: après notre soirée du Beaujolais Nouveau, très réussie, nous vous attendons à notre petite fête de Noël le dimanche 11 décembre, suivie d'une visite-dégustation à Château St Jean le samedi 17 décembre (voir les annonces en 1e page de ce bulletin).

Si jamais vous vous trouvez en France au mois de décembre, ne manquez pas d'aller voir un « marché de Noël », de préférence après la tombée de la nuit pour profiter des lumières qui égaient la ville pendant ces festivités. Ces marchés - particulièrement réputés en Alsace où ils ont débuté au 14e siècle sous le nom de « marchés de Saint Nicolas » - proposent des produits régionaux et artisanaux, des articles de décoration de Noël, et de quoi se restaurer: vin chaud à la cannelle, pain d'épices, gaufres, tartiflettes, etc. Vous y trouverez aussi une convivialité qui vous fera oublier le froid... On trouve maintenant des marchés de Noël dans toute la France, ainsi que dans d'autres pays européens, et depuis peu cette coutume se répand jusqu'au Japon.

Où que vous soyez en décembre, au nom de l'Alliance Française de Santa Rosa je vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année et vous offre tous mes vœux pour la nouvelle année !

Jacqueline Lindenfeld

Chloé's Company
C'est si bon! 

Déjeuner Mensuel de l'Alliance
Chloés French Café

Wednesdays December 14 and January 11

Landmark Executive Center, 3883 Airway Dr.

Come Early (11:30) to avoid the rush.

Please call Christiane at 542-5411 by Monday **November 7** to confirm.

Coin Ecole

Because of the holidays, this last session of 2011 is 7 weeks (October 31st to December 17th). We will be closed from December 19th to January 2nd. We would like to take advantage of this occasion to thank you for your support and encouragement. The teachers at AFSR look forward to working with you in 2012. Below, you will find our calendar for 2012 and the schedule for our first session of the year.



Lundi	Vendredi	
2 janvier	2 mars	9 semaines
5 mars	4 mai	9 semaines
7 mai	6 juillet	9 semaines
9 juillet	24 août	7 semaines
27 août	26 octobre	9 semaines
29 octobre	14 décembre	7 semaines
17 décembre	7 janvier	Foyer est fermé

Lise Melin

Directrice de l'Ecole AFSR—lise@afsantarosa.org — tel: 707-543-8151

Class Schedule

Our classes are scheduled by reservation with the School Director. Three or more students are needed to constitute a class, with a maximum of 8 students per class. We offer the following classes, based upon sufficient enrollment, first come: first served. To reserve a seat, please contact the School Director, lise@afsantarosa.org — tel: 707-543-8151

Schedule: January 2nd to March 2nd 2012

DAY	TIME	CLASS	LEVELS	LOCATION
Monday	4:00 to 6:00	Cours à thème	Fluent	Foyer
Monday	5:00 to 7:00	A1.3	Beginner	Petaluma
Monday	6:00 to 8:00	A1.7	Beginner	Foyer
Monday	6:30 to 8:30	Cours à thème	Fluent	Foyer
Tuesday	5:30 to 7:30	A2.3	Intermediate	Petaluma
Tuesday	6:00 to 8:00	The French World	Intermediate / advanced	Foyer
Tuesday	6:00 to 8:00	A1.3	Beginner	Foyer
Wednesday	3:30 to 5:00	Grenadine	Grades 5,6 and 7	SRACS
Wednesday	6:00 to 8:00	A2.7	Intermediate	Foyer
Thursday	10:00 to 12:00	Conversation	Advanced/impromptu	Foyer
Thursday	3:30 to 4:30	Grands Matous	Children ages 5 to 7	Foyer
Thursday	5:00 to 7:00	Cinéma	Intermediate/advanced	Foyer
Thursday	6:00 to 8:00	A1.2	Total beginner	Foyer
Thursday	6:00 to 8:00	Conversation	Advanced/impromptu	Foyer
Thursday	6:00 to 8:00	A1.4	Beginner	Petaluma

Our group classes are **\$14.00 / hour** for 2 consecutive hours per week.
Materials available for purchase from instructor.

Our schedule is affected by enrollment and may change accordingly.
 We offer the following classes, based upon sufficient enrollment. To reserve a seat, please contact Lise Melin: School Director

SRACS:
Santa Rosa Accelerated Charter School
 (Next to the Middle School)
 4650 Badger Road
 Santa Rosa, CA 95409

PETALUMA:
 Conference room
at P.O.S.T.-Wellness by Design
 224A Weller St
 Petaluma, CA 94952

SRFACS

The following information is being provided as a courtesy to you. There is no affiliation between SRFACS (Santa Rosa French-American Charter School) and AFSR (Alliance Française de Santa Rosa). We are nonetheless very happy to offer our moral support because we believe this charter school will be a great asset to our community.

The French-American Charter School's stated goals:

The Charter school's goal is to offer children a solid education based on high academic standards and exposure to the global world. The dual-immersion French-American Charter School curriculum will employ a formula with a proven track record in private schools, and more recently, in charter schools on the East Coast. This opportunity will now be extended to everyone in our community via a free public charter school.

Any parent interested in having their child enrolled in a charter school focused on academic excellence with an opening to the global world is a parent SRFACS would love to have. There are no enrollment 'requirements' (speaking French for example), and that is one of the great strengths of this school. For more information about the Charter School, please contact Nas Salamati: info@srfacs.org

Cercle littéraire

Les membres vont se réunir chez Raymond mardi le 6 décembre vers 4h (notez bien la date et l'heure) pour lire et jouer des sketches de leur choix. On a proposé "Patati Patata" mais nous aurons sûrement le temps d'en passer deux ou trois. Pas la peine de préparer le diner pour vous (votre mari, oui). Hilde va nous offrir quelques bons plats et aussi quelque chose à boire. Venez vous détendre un peu. N'oubliez pas votre exemplaire. Répondez seulement si vous ne pouvez pas venir. A bientôt!

Raymond Lemieux

Annonce

Je cherche a Santa Rosa pour quelqu'un avec qui je parlerais de temps en temps, au cafe. C'est a dire, les actualités, les politiques, les idioms...a un peu pres la meme niveau que moi (intermediate). Le but: parler mieux cette langue, et prendre une coutume tres agreable, comme on fait en France. L'idéal: pour chaque rencontre, on téléphonerait plusieurs jours d'avance pour les possibilités d'heures. Un bon endroit est Cafe des Croissants a Montgomery Village, par exemple. Contact: greeengrass@hotmail.com.
Merci bien et au revoir.



Paul Larkin (membre d'AFSR)

Pour les enfants francophones — CNED offert par PAFEA

Représentantes locales:

- Corinne Naro: inkpainting2002@yahoo.com (Corinne est une de nos enseignantes)
- Ghislaine Géry: guilou@pacbell.net

PAFEA donne des cours de français aux *enfants francophones* ayant comme base pédagogique les cours du CNED (Organisme français de cours à distance). Les enfants bénéficiant de cet enseignement, avec seulement 4 heures par semaine, suivent le même niveau que les enfants scolarisés en France. Les cours de toutes les classes PAFEA sont enseignés par des instructeurs qualifiés de langue française.

Cette information vous est fournie à titre gracieux. Il n'y a aucun lien entre la PAFEA et l'AFSR.

Causeries du jeudi

French conversation
at 4pm at the Foyer

avec Daphne Smith et Marina Velichinsky

Nos meilleurs voeux pour 2012

Chaque jour est unique, chaque année est une promesse de joies et de découvertes. Que 2012 soit pour vous une année spéciale, que des milliers de petites joies viennent embellir votre vie, et que ces douze mois à venir soient pour vous des mois de toutes les réussites, réussite professionnelle et réussite personnelle.

L'Alliance Francaise de Santa Rosa

Every Monday at 1.00pm -2.00pm PT
"French Touch",

the French music spot in Sonoma is on
Sun FM 91.3

And to listen on live on your computer go
on www.sonomasunfm.com



A noter:

En décembre, le consulat général de France à San Francisco déménage au 88 Kearny Street. Dernier jour d'ouverture Bush Street : le 14 décembre. Premier jour d'ouverture Kearny Street : le 20 décembre. Le consulat sera fermé entre ces deux dates.

Causeries à Sebastopol

Lundi de 5pm à 6pm chez Berkeley Malm

Tel: 823-3794 or berkelea@sbcglobal.net

Causeries à Healdsburg

2e et 4e mercredi du mois

Please call 433-8074 for details

Dans la cuisine avec Christine Piccin

Here's an impressive yet easy leg of lamb recipe for the holidays. Roasting a boneless leg makes for more even cooking and easier slicing. Bon appétit!

Gigot d'agneau à la lavande

pour 6 personnes

- 3 gousses d'ail
 - 3 cuillères à soupe de romarin, haché fin
 - 2 cuillères à soupe de thym, haché fin
 - 2 cuillères à soupe de lavande, haché fin
 - 3 onces/100g de Parmesan râpé
 - une grosse poignée de miettes de pain
 - huile d'olive
- un gigot d'agneau désossé, d' 3 à 4 livres/1,5 à 2 kg
 - 1 cuillère à soupe de moutarde de Dijon
 - Préchauffer le four à 350°F/180°C.

Hacher l'ail et les herbes très fin. En mettre une cuillère à soupe de côté. Mélanger le reste dans un bol avec le Parmesan, les miettes de pain et une cuillère à soupe d'huile d'olive.

Nettoyer l'excès de gras du gigot et le marteler pour étendre à une épaisseur de 1 1/2 cm. Frotter le côté de l'os avec l'huile d'olive, assaisonner de sel et poivre, et frotter à nouveau avec la cuillère d'herbes restantes. Rouler la viande pour obtenir un cylindre et le lier à l'aide de ficelle de boucher. Assaisonner et frotter avec l'huile d'olive.

Faire chauffer une poêle au fond lourd sur un feu assez chaud pendant 3 mn. Faire saisir la viande sur tous les côtés, y compris les bouts. Mettre le gigot sur une grille dans une lèche-frites et enfourner jusqu'à ce que la température intérieure soit 120°F/50°C, qui prend entre 30 et 40 mn.

Retirer la ficelle à l'aide d'un ciseau. Tapisser le gigot avec de la moutarde puis appliquer le mélange miettes-herbes, en pressant bien pour que le mélange adhère.

Retourner le gigot au four pendant 15 à 25 mn., pour obtenir une température de 135°F/55°C. Retirer et couvrir d'une feuille d'aluminium. Le laisser reposer 15 minutes dans un endroit chaud avant de le couper en tranches d'environ un centimètre d'épaisseur. Servir immédiatement.

Noël, la fête communautaire en France et au Canada

Noël est à la fois une fête religieuse, une fête de la famille, celle des enfants, mais aussi une fête communautaire : elle réunit croyants et non-croyants autour d'un message de paix et d'amour.

La France est majoritairement rurale au XIXe siècle. Les différences entre les coutumes festives des campagnes et des villes s'affirment. Les festivités de Noël ont un caractère religieux : la messe de minuit est un temps fort du calendrier liturgique. Les réjouissances populaires se portent sur les crèches spectacles et la dévotion à la crèche familiale se développe avec un caractère régional marqué. Le repas de Noël en milieu rural n'a pas encore pris la forme du réveillon, coutume plus citadine.

De nos jours, le caractère religieux s'estompe devant la fête familiale réunissant adultes et enfants autour du sapin pour la traditionnelle distribution de cadeaux.

Au Canada, les traditions relatives à la fête de Noël nous sont parvenues de plusieurs pays. La France nous a transmis la célébration de la Nativité et ses vieux noëls, l'Allemagne l'arbre de Noël et ses divers ornements, et l'Angleterre les cartes de vœux. L'Irlande nous légua cette ancienne coutume gaélique d'installer des lumières aux fenêtres. Puis, les États-Unis nous apportèrent le père Noël, la Tchécoslovaquie et le Japon déversèrent leur flot d'ornements de toutes sortes pour le sapin de Noël et la décoration des intérieurs domestiques.

<http://www.culture.gouv.fr/culture/noel>



Bonne année

Bonne année à toutes les choses,
Au monde, à la mer, aux forêts.
Bonne année à toutes les roses
Que l'hiver prépare en secret.

Bonne année à tous ceux qui m'aiment
Et qui m'entendent ici-bas.
Et bonne année aussi, quand même,
À tous ceux qui ne m'aiment pas.

Rosemonde Gérard (1871-1953)

Alliance Française de Santa Rosa
 French Language School
 4525 Montgomery Drive, Suite 2A
 Santa Rosa, CA 95409-5358
 Tel. (707) 543-8151.



ADDRESS SERVICE REQUESTED

Non-profit Org.
 U.S. Postage
 PAID
 Santa Rosa, CA
 Permit N° 274

www.afsantarosa.org
 info@afsantarosa.org

**Le Foyer will be closed
 December 17 to January 2**

Is your Membership Renewal Due?

If you do not renew within 2 months,
 we will regretfully stop sending you
 our newsletter and your membership
 benefits will expire.

**IS YOUR MAILING
 ADDRESS CIRCLED IN RED ?
 TIME TO RENEW !**

Call the Alliance at 707.543.8151
 for address changes.

Please Check One: New member Renewal

Name _____ Date _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____ Email _____

How did you find about the Alliance? Relative Friend School Phone Book Other _____

I would like to volunteer: Yes No

Areas of interest Conversation Group Literary Group Classes Children's Activities

Amount of enclosed check: _____

Mail to: **Alliance Française de Santa Rosa**, 4525 Montgomery Drive, Suite 2A, Santa Rosa, CA 95409-5358

I hereby authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the following credit card
 for the amount of \$ _____

I also authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the same card
 for the same amount every year at time of renewal.

A receipt will be sent to you in the mail as proof of your payment.

Type: Visa MasterCard - American Express is not accepted

Number: _____ Exp. Date: _____ Security Code _____

Annual Fee (12 month period) Please circle your membership level	
HS Student.....	\$25
French Teacher.....	\$30
Individual Member	\$40
Family	\$50
Friend of AFSR	\$75
Sponsor.....	\$100
Life Membership	\$500
Additional Donations:	
School Program \$ _____	
Cultural Program \$ _____	
<i>Merci!</i>	
<i>Gifts are tax deductible</i>	